

Баджранг Баан — полный перевод на русский

Bajrang Baan | Russian / Русский

New reading edition - 23 October 2026. Includes a complete verse-by-verse meaning translation. AI-assisted text preparation; professional native-language review pending. This PDF is newly typeset, not an archive recovery.

Read online: <https://hanumanchalisa-lyrics.online/bajrang-baan-in-russian/>

Original prayer / script reading

Вступительная молитва

निश्चय प्रेम प्रतीत ते, विनय करें सनमान । तेहि के कारज सकल शुभ, सिद्ध करें हनुमान ॥

niścay prem pratīte, vinay karen sanmān . tehi ke kāraj sakal śubh, siddh karaiṁ hanumān ..

Строфа 1

जय हनुमन्त सन्त हितकारी । सुन लीजै प्रभु अरज हमारी ॥

jay hanumant sant hitkāri . sun lijai prabhu araj hamārī ..

Строфа 2

जन के काज विलम्ब न कीजै । आतुर दौरि महा सुख दीजै ॥

jan ke kāj vilamb na kijai . ātur dauri mahā sukh dijai ..

Строфа 3

जैसे कूदि सिन्धु महिपारा । सुरसा बदन पैठि विस्तारा ॥

jaise kūdi sindhu mahipārā . sursā badan paiṭhi vistārā ..

स्ट्रोफा 4

आगे जाय लंकिनी रोका । मारेहु लात गई सुरलोका ॥

āge jāy laṁkinī rokā . mārehu lāt gaī surlokā ..

स्ट्रोफा 5

जाय विभीषण को सुख दीन्हा । सीता निरखि परम पद लीन्हा ॥

jāy vibhīṣaṇ ko sukh dīnhā . sītā nirkhi param pad līnhā ..

स्ट्रोफा 6

बाग उजारि सिन्धु महँ बोरा । अति आतुर जमकातर तोरा ॥

bāg ujāri sindhu maham̐ borā . ati ātur jamakātar torā ..

स्ट्रोफा 7

अक्षय कुमार मारि संहारा । लूम लपेटि लंक को जारा ॥

akṣay kumār māri saṁhārā . lūm lapeṭi laṁk ko jārā ..

स्ट्रोफा 8

लाह समान लंक जरि गई । जय जय धुनि सुरपुर में भई ॥

lāh samān laṁk jari gaī . jay jay dhuni surpur meṁ bhaī ..

स्ट्रोफा 9

अब विलम्ब केहि कारण स्वामी । कृपा करहु उर अन्तर्यामी ॥

ab vilamb kehi kāraṇ svāmī . kṛpā karhu ur antaryāmī ..

स्ट्रोफा 10

जय जय लक्ष्मण प्राण के दाता । आतुर होइ दुख करहु निपाता ॥

jay jay lakṣmaṇ prāṇ ke dātā . ātur hoi dukh karhu nipātā ..

Строфа 11

जय गिरिधर जय जय सुखसागर । सुर समूह समरथ भटनागर ॥

jay giridhar jay jay sukhāsāgar . sur samūh samrath bhaṭanāgar ..

Строфа 12

जय हनु हनु हनुमन्त हठीले । बैरिहिं मारु बज्र की कीले ॥

jay hanu hanu hanumant haṭhīle . bairihiṁ māru bajra kī kīle ..

Строфа 13

गदा बज्र लै बैरिहिं मारो । महाराज प्रभु दास उबारो ॥

gadā bajra lai bairihiṁ māro . mahārāj prabhu dās ubāro ..

Строфа 14

ॐकार हुंकार महाप्रभु धावो । बज्र गदा हनु विलम्ब न लावो ॥

omkār huṁkāra mahāprabhu dhāvo . bajra gadā hanu vilamb na lāvo ..

Строфа 15

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं हनुमन्त कपीसा । ॐ हुं हुं हुं हनु अरि उर शीसा ॥

om hrīṁ hrīṁ hrīṁ hanumant kapīsā . om huṁ huṁ huṁ hanu ari ur śīsā ..

Строфа 16

सत्य होहु हरि शपथ पाय के । रामदूत धरु मारु जाय के ॥

satya hohu hari śapath pāy ke . rāmdūt dharu māru jāy ke ..

Строфа 17

जय जय जय हनुमन्त अगाधा । दुःख पावत जन केहि अपराधा ॥

jay jay jay hanumant agādhā . duḥkh pāvat jan kehi aprādhā ..

Строфа 18

पूजा जप तप नेम अचारा । नहिं जानत हौं दास तुम्हारा ॥

pūjā jap tap nem acārā . nahim jānat haum dās tumhārā ..

Строфа 19

वन उपवन मग गिरि गृह माहीं । तुम्हरे बल हम डरपत नाहीं ॥

van upvan mag giri gr̥h māhīm . tumhare bal ham ḍarpat nāhīm ..

Строфа 20

पाँय परों कर जोरि मनावौं । यहि अवसर अब केहि गोहरावौं ॥

pāñy parom kar jori manāvaum . yahi avsar ab kehi gohrāvau ..

Строфа 21

जय अंजनि कुमार बलवन्ता । शंकर सुवन वीर हनुमन्ता ॥

jay aṃjni kumār balavantā . śaṃkar suvan vīr hanumantā ..

Строфа 22

बदन कराल काल कुल घालक । राम सहाय सदा प्रतिपालक ॥

badan karāl kāl kul ghālak . rām sahāy sadā pratipālak ..

Строфа 23

भूत प्रेत पिशाच निशाचर । अग्नि बेताल काल मारी मर ॥

bhūt pret piśāc niśācar . agni betāl kāl mārī mar ..

Строфа 24

इन्हें मारु तोहिं शपथ राम की । राखु नाथ मरजाद नाम की ॥

inheṃ māru tohiṃ śapath rām kī . rākhu nāth marjād nām kī ..

Строфа 25

जनकसुता हरि दास कहावौ । ताकी शपथ विलम्ब न लावो ॥

janaksutā hari dās kahāvau . tākī śapath vilamb na lāvo ..

Строфа 26

जय जय जय धुनि होत अकाशा । सुमिरत होत दुसह दुःख नाशा ॥

jay jay jay dhuni hot akāśā . sumirat hot dusah duḥkh nāśā ..

Строфа 27

चरण शरण कर जोरि मनावौ । यहि अवसर अब केहि गोहरावौ ॥

caraṇ śaraṇ kar jori manāvau . yahi avsar ab kehi gohrāvau ..

Строфа 28

उठु उठु उठु चलु राम दुहाई । पाँय परों कर जोरि मनाई ॥

uṭhu uṭhu uṭhu calu rām duhāī . pāñy parom kar jori manāī ..

Строфа 29

ॐ चं चं चं चपल चलंता । ॐ हनु हनु हनु हनु हनुमन्ता ॥

om caṃ caṃ caṃ capal calantā . om hanu hanu hanu hanu hanumantā ..

Строфа 30

ॐ हं हं हांक देत कपि चंचल । ॐ सं सं सहमि पराने खल दल ॥

om̐ ham̐ ham̐ hām̐k det kapi caṁcal . om̐ saṁ saṁ sahmi parāne khal dal ..

Строфа 31

अपने जन को तुरत उबारो । सुमिरत होय आनन्द हमारो ॥

apne jan ko turat ubāro . sumirat hoy ānand hamāro ..

Строфа 32

यह बजरंग बाण जेहि मारै । ताहि कहो फिर कौन उबारै ॥

yah bajaraṁg bāṇ jehi mārai . tāhi kaho phir kaun ubārai ..

Строфа 33

पाठ करै बजरंग बाण की । हनुमत रक्षा करैं प्राण की ॥

pāṭh karai bajaraṁg bāṇ kī . hanumat rakṣā karaiṁ prāṇ kī ..

Строфа 34

यह बजरंग बाण जो जापै । ताते भूत प्रेत सब कांपै ॥

yah bajaraṁg bāṇ jo jāpai . tāte bhūt pret sab kāṁpai ..

Строфа 35

धूप देय अरु जपै हमेशा । ताके तन नहिं रहै कलेशा ॥

dhūp dey aru japai hameśā . tāke tan nahai rahai kaleśā ..

Заключительная молитва

प्रेम प्रतीतहि कपि भजै, सदा धरैं उर ध्यान । तेहि के कारज सकल शुभ, सिद्ध करैं हनुमान ॥

prem pratīthi kapi bhajai, sadā dharaiṁ ur dhyān . tehi ke kāraj sakal śubh,
siddh karaiṁ hanumān ..

Meaning / study guide

Bajrang Baan — Перевод строфа за строфой

Учебный перевод подготовлен для этого сайта с помощью ИИ; профессиональная проверка носителем русского языка пока не проведена. Передаётся смысл каждой строфы без воспроизведения стихотворного размера. Латинская запись — приблизительная помощь в произношении, а не перевод.

Вступительная молитва

Тому, кто молит с твёрдой уверенностью, любовью, верой и почтением, Хануман дарует успех во всех благих начинаниях.

Строфа 1

Слава Хануману, благодетелю святых! Господь, услышь нашу просьбу.

Строфа 2

Не медли с помощью своему слуге; поспеши и даруй великое утешение.

Строфа 3

Как тогда, когда ты перепрыгнул через океан и вошёл в широко раскрытую пасть Сурасы.

Строфа 4

Далее Ланкини преградила тебе путь; ты ударил её ногой, и она отправилась в мир богов — так рассказывает эта версия текста.

Строфа 5

Ты пришёл к Вибхишане и принёс ему радость; увидев Ситу, ты достиг высшего состояния.

Строфа 6

Ты разорил сад и бросил его в море; стремительно сломил то, что внушало ужас смерти. Смысл старинного выражения «джамакатар» неоднозначен; в некоторых толкованиях речь об оружии.

Строфа 7

Ты убил Акшаю Кумару; хвостом, охваченным пламенем, поджёг Ланку.

Строфа 8

Ланка горела, словно лаковая смола; в обители богов раздавались победные возгласы.

Строфа 9

Господь, почему ты медлишь теперь? Ты знаешь, что в глубине сердец; яви нам милость.

Строфа 10

Слава тому, кто вернул Лакшмане жизнь! Поспеш и положи конец страданию.

Строфа 11

Слава несущему гору, океану счастья, могучему воину среди божественных сонмов!

Строфа 12

Слава тебе, непреклонный Хануман: «Рази, рази!» Пронзи врага остриём ваджры.

Строфа 13

Возьми палицу и ваджру и порази врага. Великий владыка, спаси своего слугу.

Строфа 14

Со звуком Ом и могучим кличем поспеши, великий Господь. Хануман, не медли с палицей-ваджрой.

Строфа 15

Ом хрим хрим хрим, Хануман, владыка ванаров. Ом хум хум хум: порази грудь и голову врага. Слоги мантры сохраняются без смыслового перевода.

Строфа 16

Во имя клятвы Хари исполни своё обещание. Посланник Рамы, иди, схвати и одолей противника.

Строфа 17

Слава, слава, слава непостижимому Хануману! За какую вину страдает твой слуга?

Строфа 18

Я — твой слуга и не знаю ни обрядов поклонения, ни повторения мантр, ни аскезы, ни правил религиозной жизни.

Строфа 19

В лесах, садах, на дорогах, в горах и домах мы не боимся благодаря твоей силе.

Строфа 20

Я припадаю к твоим стопам и молю со сложенными ладонями. К кому ещё мне воззвать в этот час?

Строфа 21

Слава могучему сыну Анджани, сыну Шанкары, доблестному Хануману!

Строфа 22

С грозным ликом ты уничтожаешь силы смерти; ты — помощник Рамы и неизменный защитник.

Строфа 23

Призраки, духи, демоны, ночные существа, огонь, духи-веталы и смерть: уничтожь эти угрозы.

Строфа 24

Именем Рамы молю тебя: уничтожь их. Господь, сохрани честь своего имени.

Строфа 25

Тебя называют слугой дочери Джанаки и Хари; во имя этой священной связи прошу тебя не медлить.

Строфа 26

Победные возгласы звучат в небе; при воспоминании о тебе исчезают невыносимые страдания, провозглашает молитва.

Строфа 27

Я ищу прибежища у твоих стоп и молю со сложенными ладонями. К кому ещё мне воззвать в этот час?

Строфа 28

Встань, встань, встань и приди: я взываю к тебе именем Рамы. Я припадаю к твоим стопам и молю со сложенными ладонями.

Строфа 29

Ом чам чам чам — ты, стремительный в движении. Ом хану хану хану хану, Хануман. Слоги призывания сохраняются.

Строфа 30

Ом хам хам: стремительный ванар издаёт свой клич. Ом сам сам: полчища злодеев в страхе бегут.

Строфа 31

Немедля спаси своего почитателя; воспоминание о тебе наполняет нас радостью.

Строфа 32

Кого поразит эта стрела Баджранга, кто сможет спасти? Этот образ выражает силу призывания.

Строфа 33

Молитва утверждает, что Хануман защищает жизнь того, кто читает «Баджранг Баан».

Строфа 34

Перед тем, кто повторяет этот «Баджранг Баан», трепещут все призраки и духи, говорит гимн.

Строфа 35

Гимн провозглашает, что тот, кто возжигает благовония и постоянно читает молитву, избавляется от телесных страданий.

Заклучительная молитва

Тому, кто чтит владыку ванаров с любовью и доверием и всегда хранит его образ в сердце, Хануман дарует успех во всех благих начинаниях.

Text, translation and edition notes

Traditional devotional prayer. Hanuman Chalisa is traditionally attributed to Goswami Tulsidas. Bajrang Baan is commonly attributed to him, but historical authorship is not established by this edition. Spellings and stanza order can vary. Newly prepared readings and meanings may need correction. Devotional promises are part of the prayer, not medical guarantees. Translation and typesetting: Hanuman Chalisa Lyrics editorial preparation with AI assistance; no claim of professional translator certification.

Text reference: <https://www.hanumanbalajimandir.org/shri-bajrang-ban/>

Corrections: info@hanumanchalisa-lyrics.online | <https://hanumanchalisa-lyrics.online/contact-us/>